

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

### Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。  
さっそく議論を始めましょう。積極的に発言してください。  
このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi there. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time for today's discussion.

Please speak up with your opinions as much as you can.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

ラグビーのワールドカップ(W杯)のイングランド大会がいま行われています。今月末、決勝戦があります。日本代表は9月19日に、英国南部ブライトンでの初戦を行い、強豪南アフリカに勝ちました。四年後には、日本でW杯が開催される予定です。五輪とサッカーW杯とともに、ラグビーW杯は、世界三大スポーツの祭典の一つといわれています。2019年の日本大会では、全国12会場で試合が予定され、各自治体では準備が進められているところです。

The Rugby World Cup is currently being held in England, and the finals will be held at the end of this month. On September 19, the Japan team had its first match in the city of Brighton in the south part of England. It defeated the very strong South African team. The World Cup is scheduled to be held in Japan four years from now. Along with the Olympics and the FIFA World Cup, the Rugby World Cup is one of the three biggest sporting events in the world. The 2019 Rugby World Cup will be held at 12 different locations around Japan, and all of the host cities are currently making preparations.

今日は「ラグビー」を共通テーマに、このクラスでは、「ラグビーワールドカップの日本開催の意義」について話し合しましょう。

Today, our theme for all levels will be "Rugby," and in this class, we'll be talking about "the significance of the Rugby World Cup for Japan."

### It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

2020年の東京五輪が注目されています。その前年には、日本でラグビーワールドカップが初開催されます。アジアで開催するのは初めてです。

ラグビーの競技人口は、世界中で約 660 万人、日本では約 11 万人いるといわれています。ちなみに、日本全国を対象にしたある調査では、「よく観るスポーツ」として野球やサッカーが上位に入りました。一方、ラグビーは 19 位でした。

さて、さくらさんとよう子さん、ラグビーの試合を観たことはありますか？

The 2020 Tokyo Olympics are attracting a lot of attention right now. But the year before that, the Rugby World Cup will be held in Japan. It will be the first time an Asian nation has ever hosted it.

Over 6.6 million people play rugby around the world, and they say that about 110,000 of those people are in Japan.

By the way, according to a survey about sports that people watch frequently in Japan, baseball and soccer were at the top of the list, but rugby was number 19.

So, Sakura and Yoko, have you ever seen a rugby match?

Sakura:

私はないです。試合開始から終了まで観たことはないです。

I haven't, not from beginning to end, I mean.

Yoko:

テレビで観たことがあります。W杯の開催についても、新聞の報道で知っています。

I've seen one on TV.

And I've read about the Rugby World Cup being held in Japan in the newspaper.

Mr. Harrison :

そうですね。よう子さんのように日本で開催予定なのを知っている人も多いでしょう。

では、日本で開催することには、どんな意義があると思いますか？

Yes, as have many.

What do you think the significance of it being held here are?

Sakura:

日本での競技人口の増加に役立つのではないのでしょうか。また、アジアでも初めてということなので、アジア全体にも同様の効果があるかもしれません。

It should help to increase the number of Japanese rugby players. And since it's the first time it will be held in this part of the world, it will probably have the same effect all over Asia.

Yoko:

私もそう思います。

国内の競技人口のすそ野を広げ、ファンの拡大にもつながると思います。

I think so, too.

It will increase the number of players here, and will also help to create more

fans.

Mr. Harrison:

はい、ラグビーの人気を高める効果はありそうですね。特に、世界トップレベルの選手たちのプレーを観られる機会は、ラグビーの魅力の発見に大いに貢献すると思います。では、その他になにかありますか？

Yes, it does seem likely to increase rugby's popularity. In particular, it will be a chance to see world-class players, so that will help people see how exciting rugby is. Any other opinions?

Sakura:

経済効果や、日本の魅力を世界に発信する機会として期待できると思います。

It will have a good effect on the economy, and it will also be a good chance to demonstrate Japan's appeal to the world.

Mr. Harrison:

そうですね。ワールドカップには、世界から 20 チームが参加します。五輪は東京が開催地ですが、ラグビーW杯の場合は、2011 年東日本大震災の被災地でもある岩手県・釜石市を含む、全国の 12 会場で行われる予定です。

That's right. Teams from 20 countries play in the World Cup. The Olympics will be held in Tokyo, but the World Cup will be played in 12 different cities, including Iwate Prefecture's Kamaishi City, which was damaged in the 2011 Tohoku earthquake and tsunami.

Yoko:

震災の被災地で、世界的な大会を開催することができれば、復興を世界に印象づけることになるのではないのでしょうか。

If a world-class sporting event can be held in a place that suffered a disastrous earthquake, it will show the world that the area has recovered.

Mr. Harrison:

まさにその通りですね。

Yes, it will.

Sakura:

私の出身地、静岡県でも開催されます。大きな大会なので、選手やコーチなどチーム関係者はもちろん、観戦のためにたくさんの観光客が訪れると思います。そうした人たちが、開催期間中に、観戦や観光、買い物をすることになりますよね。

The World Cup will also be held in Shizuoka prefecture, where I'm from. Since it's such a big competition, as well as the players and coaches, there will also be a lot of tourists coming to watch the matches. And during the period when the event is held, the people will watch games, and go sightseeing and

shopping, too.

Mr. Harrison:

そうですね。試合会場以外にも、チームの練習場、宿泊所などを考慮に入れると、さらなる経済波及効果が開催地周辺に広がることでしょう。ワールドカップでの訪日客は、40万人前後が見込まれています。

That's right. In addition to the places where the matches are held, when you consider the places where the teams practice and accommodations for everyone, the area that gets economic benefits becomes much larger. Some 400,000 visitors are expected to come to Japan for the World Cup.

Sakura:

それだけ世界的に注目される大会であれば、開催期間中はもちろん、大会後の観光客の増加にもつながりそうです。

If the event gets that much notice in the world, it won't just have an effect during the time it's on. It's likely to increase the number of visitors who come after it's over as well.

Mr. Harrison:

そうですね。ラグビーワールドカップは、世界のあらゆる国でテレビ放映されるはずで、日本の魅力を発信する絶好の機会でもありますね。

Yes, the Rugby World Cup is broadcast on TV in almost every country in the world.

It's an excellent chance to promote Japan.

今日、ラグビーW杯の日本開催について、その意義を考えてきました。訪日する人たちを温かく迎え、試合に足を運んだり、ボランティアとして参加したりして、一緒に大会を成功させることができたらいいですね。なお、2016年のリオデジャネイロのオリンピックからは、正式にラグビー（7人制）が五輪競技になります。ますますラグビーに注目が集まりそうです。

Today, we've been talking about the significance of the Rugby World Cup for Japan. It will be great if people welcome visitors from overseas, go out to see the games, and volunteer in order to make the competition successful. Rugby is also going to become an official Olympic sport in the 2016 Rio de Janeiro Olympics, so it seems the game is going to become even more popular.

今回のテーマは、「ラグビーワールドカップの日本開催の意義」でした。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Today's topic has been "the significance of the Rugby World Cup for Japan."

This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners. Grades 2 and Pre-2 are next.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。ディスカッションの時間です。テーマについて、自分の体験も踏まえながら、分かりやすく意見を伝えてみてください。

このクラスは、英2級・準2級向けです。

Hello, everyone. It's discussion time. Please speak clearly and feel free to share your own experiences while discussing the topic.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

ラグビーのワールドカップ（W杯）が、2019年に日本で初めて開催されます。大会は日本全国の12会場で開催される予定で、各地で準備が進んでいます。

In 2019, the Rugby World Cup will be held in Japan for the first time. Matches will be held in 12 different locations across the country, and each area is now preparing.

今日は「ラグビー」を共通テーマにしています。このクラスでは、「チームスポーツを楽しむ人は今後増えると思うか」について話し合いたいと思います。

Today's overall theme is "Rugby," and in this class we'll be discussing the question, "Will the number of people who enjoy team sports increase in the future?"

### It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

ラグビーワールドカップの日本開催で、ラグビーが注目されています。ラグビーは、一般的に、1チーム7人または15人でプレーするチームスポーツです。他にも野球、サッカー、バレーボール、バスケットボールなどがありますが、お二人はこうしたチームスポーツを楽しむ人が今後増えると思いますか？

Since the Rugby World Cup will be held in Japan, more people are becoming interested in rugby. In general, Rugby is a team sport with either 7 or 15 members on a team. Other team sports include baseball, soccer, volleyball, and basketball. Do you think that the number of people playing such team sports will increase in the future?

Sakura:

それほど増えるとは思えません。忙しくて何人もの人が予定を合わせ、集まってスポーツを行うのは難しいかもしれません。また、チームスポーツをするにはそれなりの広い場所が必要になるので、場所の確保も難しいです。

I don't think that it'll increase very much. Since everybody is so busy, I think that it's difficult to find a time when everyone can meet. Also, it's hard to find a place big enough for everyone to play.

Yoko:

私は、インターネットや SNS の普及で、連絡が簡単になったので、将来的にチームスポ

ーツをする人は増えると思います。

Actually, I think that the Internet and social networking services have made it easier to connect with people, so I suppose the number of people who play team sports will increase in the future.

Mr. Harrison:

おもしろい意見ですね。もう少し詳しく説明してもらえますか？

That's an interesting idea. Can you explain it in more detail?

Yoko:

例えば最初に友だちにメールしたり、Facebook や LINE 経由でいつが空いているか確認したりすればいいと思います。スケジュールが簡単に立てられますよね。

Well, first, you can email your friends or use Facebook or LINE to find out when they're free. You can make a schedule easily.

Mr. Harrison:

その通りですね。ソーシャルメディアは非常に便利です。

ところで、今「make a schedule」と言いました。この言い方よりも、「schedule」を動詞として使う方がいいです。「試合を金曜日に予定した」という言い方ができます。ただ、その動詞のこの使い方は少し形式的で（文語的で）、友だち間では「今週の金曜にラグビーをする予定を立てました」と言うように「予定を立てる（make plans）」という表現を使用します。

That's true. Social media can be very useful.

By the way, you said “make a schedule” just now, but that's not really the best way to say it. Instead, you can use the verb “schedule” as in, “we scheduled the game for Friday.” However, this use of the verb is a bit formal, so among friends, you can use the phrase “make plans” as in “We made plans to play rugby this Friday.”

Yoko:

では、You can make plans with your friends more easily.” と言ったほうがいいですね。

Oh, so it's better to say “You can make plans with your friends more easily.”

Mr. Harrison:

そのとおりです。では、話題に戻りましょう。ソーシャルメディアについて、何か付け加えたいことはありますか？

Exactly. So, returning to our point, was there anything else you wanted to add about social media?

Yoko:

はい。一度にまとめて皆と連絡が取れる点もあります。予定を再調整したいときなど、すぐに情報のシェアができます。

Yes. Another thing is that you can contact everyone at one time. That way you can

share new information quickly – for example, if you suddenly need to reschedule an event or something.

Mr. Harrison:

その通りですね。

ではさくらさん、何か他に意見はありますか？

That's true.

So, Sakura, do you have any other ideas?

Sakura:

チームスポーツはメンバーを集めなくてはならないので、好きな時にいつでもできるとはかぎりません。一方、ランニングや水泳など1人でできるスポーツは好きなタイミングで行うことができます。

For team sports, you need to get all the players together, so that means that you can't play whenever you want. On the other hand, with individual sports, like running and swimming, you can do them whenever you like.

Mr. Harrison:

確かに。それに自分のペースでできますね。

Yes, you can, and you can also go at your own pace.

Yoko:

さくらさんの言うような理由で、チームスポーツは日程を調整するのに問題があると思います。でも、チームスポーツをする人は、グループで一緒に楽しむことに魅力を感じていると思います。

As Sakura has suggested, I think that there may be some problems with coordinating people's schedules with team sports.

However, I think that people choose to play a team sport because they enjoy doing something with a group of people.

Sakura:

そうですが、個人スポーツでも、みんなで楽しんで一緒に行くこともできると思います。例えば、ランニングを楽しみただければ、仲間同士で一緒にランニングをすればいいですよ。

Yes, but even with individual sports, you can have fun with others.

For example, if you enjoy running, you can run together with your friends.

Yoko:

そうですね。ただ、チームスポーツは一員として共に戦うことで絆が生まれると思います。他のチームに勝つため、協力し合う必要がありますよね。

That's true, but I think that being a member of a team builds a stronger connection.

You have to work together to compete against another team.

Mr. Harrison:

良い点ですね、ただチームスポーツで絆が生まれるというのは、ずっと前からあることですね。さて、本来の議題は「チームスポーツを楽しむ人は今後増えると思うか」でしたが、これについて何かアイデアは思い浮かびますか？

That's a good point, but that has always been true. Our original question was if the number of people who play team sports will actually increase. In line with this, do you have any ideas that come to mind?

Sakura:

えっと、ラグビーは前には日本であまり人気がなかったのに段々と人気が出てきました。特に7人制ラグビーは友だちとプレーしやすいと聞きます。人気が出ればもっと多くの方が団体競技に触れ、友人とプレーするようになると思います。

Well, rugby wasn't very popular in Japan in the past, but it's slowly getting more popular. I heard that rugby sevens is easy to play with friends. If it becomes popular, more people will end up playing with their friends and joining team sports.

Yoko:

フットサルと同じですね。フットサルも急に人気が出て、する人が増えました。以前していなかった人にもフットサルが普及しています。

That's just like with futsal. Futsal suddenly became very popular and many people started joining teams. I think many people who didn't already play sports started playing futsal.

Mr. Harrison:

さて、チームスポーツが人気なのにはたくさんの理由があります。チームスポーツを楽しむ人が増える一方で、多くの人たちが個人スポーツも楽しみ続けるでしょう。今後どのようになってしまうのかが楽しみですね。

Well, there are many reasons, of course, why team sports become popular. The number of people playing them may increase, but at the same time, many people will continue to enjoy doing sports alone. It'll be fun to see what happens in the future.

今回は、「チームスポーツを楽しむ人は今後増えると思うか」についてディスカッションしました。

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

This time we discussed "will the number of people who enjoy team sports increase in the future?" That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Coming up next is the class for Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:



こんにちは、皆さん。

議論の時間です。本日のテーマについて、自分の言葉で意見を述べましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

Hello, everyone.

It's discussion time. Please let us know your opinions about today's topic.

This class is targeted for Grade 3 and 4 level students.

今日の共通テーマは、「ラグビー」です。

2019年に日本で初めてラグビーワールドカップ(W杯)が開かれます。サッカーW杯と五輪とならんで、世界三大スポーツイベントの一つと言われている大会です。

Today's topic is "Rugby."

Japan will hold the Rugby World Cup for the first time in 2019. It is said to be one of the three biggest world sports events, the other two being the Soccer World Cup and the Olympics.

今日この教室では、「スポーツとの出会い」について話し合いたと思います。

So in today's class, let's talk about "your first experiences with sports."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんの中で、ラグビーをしたことがある、もしくは観たことがある人はいますか？

Have any of you ever played or watched rugby before?

Sakura:

私は、ラグビーの動きを取り入れたエクササイズを、体育の授業でしたことがあります。

No, but in P.E. class, I've used rugby movements as a kind of exercise.

Mr. Harrison:

それは面白そうです。それはどんなエクササイズですか？

That sounds interesting. What kind of exercise was that?

Sakura:

後ろにボールをパスしなければならないラグビーのルールがあるので、後方にボールをパスして球を運ぶ練習です。楕円球のボールで、パスや球運びは慣れにくかったのですが、それが逆に新鮮で楽しかったです。

There's a rugby rule that you have to make passes behind you, so we practiced passing and carrying a ball backward.

The ball was oblong, so passing and carrying it were difficult to get used to, but it was exciting because it was different from what we usually do.

Mr. Harrison:

ラグビーの試合を観たことはあるのですか？

So have you ever seen an actual rugby game?

Sakura:

残念ながらありません。W杯を日本で開催するまでにルールを勉強したいと思っています。

Unfortunately, I haven't. I'd like to learn the rules, though, before the World Cup comes to Japan.

Mr. Harrison:

ルールが分かれば、観戦も楽しくなりますね。他の人はどうでしょうか？

ラグビーでなくても、他のスポーツの経験でも構いません。

If you know the rules, it makes watching the games more exciting. What about others of you? What are your experiences with rugby, or any other sport?

Yoko:

テニスをしたいです。

I like to play tennis.

Mr. Harrison:

どうしてテニスに興味があったのですか？

How did you get interested in tennis?

Yoko:

両親がテニスをしていて、幼いころ、見たことがたくさんあります。今では、親と対戦すると、ほとんど勝てます。

My parents play tennis, so when I was small, I used to watch them a lot. Now, I play with them and I can almost beat them.

Mr. Harrison:

家族と一緒にスポーツを楽しめるのはいいですね。

That's great to have a sport you can do with your family.

よう子さんがテニスの話をしてくれましたが、スポーツとの出会い方はいろいろです。自分がよく観るスポーツについて、それを観るようになったきっかけを話してくれる人はいますか？

Yoko talked about how she came to play tennis, and everyone has different first experiences with sports. Can you talk about why you started to watch a sport that you really enjoy?

Sakura:

私は野球を観ることが多いです。幼いころ、父がプロ野球の試合の放映があると、いつもテレビで観ていたので、一緒に観るようになりました。

I often watch baseball. When I was small, my father always watched games on TV, so I watched them with him.

Mr. Harrison:

野球のルールはわかりますか？

Do you know the rules of baseball?

Sakura:

はい。一緒に試合を観ながら、父に質問したりしてルールを覚えました。ルールが分かると試合が面白く、今でも楽しんで観戦しています。

Yes. I learned the rules by asking my dad questions while we watched the games. If you know the rules, watching the games is more fun. I still enjoy watching games now.

Yoko:

私は、最近サッカーの試合をよくテレビで観ています。

Recently, I've been watching soccer games on TV.

Mr. Harrison:

観るようになったきっかけは何でしたか？

What made you start watching them?

Yoko:

テレビで、ある有名なサッカー選手の特集をしていたことがありました。その内容がとても面白かったので、その選手に興味をわき、その選手の出ている試合を観るようになりました。

There was a special documentary on TV about a famous soccer player. I really enjoyed it and became interested in that player. Now, I watch all the games that he plays in.

Mr. Harrison:

なるほど、だれかスター選手のおかげで試合を観ることに興味をわいたようですね。ところで、だれか教えてくださいませんか？

I see. So, it seems you got interested in watching games thanks to some star player. By the way, can you tell us who that is?

Yoko:

誰かわかるでしょ？ロナウドよ！私はサッカーをしないので、その番組を観ていなかったら、サッカーの試合を観るようになったかどうか、分かりません。とてもいいきっかけでした。

Who else? Ronaldo! Anyway, I don't play soccer, so if I had never seen that program, I don't know if I would've ever watched a soccer game. It was thanks to that show.

Mr. Harrison:

面白いですね。学校の授業、家族、スター選手など、出会いのきっかけはさまざまですね。皆さん、とてもよい経験をされていましたね。ラグビーワールドカップの日本開催も、たくさんの方がラグビーを知る機会になるといいと思います。

Interesting. So, there are many reasons why we become interested in a sport, such as a school class, one's family, or a star player. You've all had good first experiences. I hope when Japan holds the Rugby World Cup, many people will become interested in rugby.

おしまいに、ラグビーの精神を表す言葉として” One for all, all for one” という言葉があるをご存知でしょうか。ひとはみんなのために、みんなはひとりのためにという意味です。ラグビーのチーム構成員はチームのために存在しています、同時に、各人はチームやメンバーに支えられています。これは社会生活にも通じる考え方ですね。

As a final point in today's class, I'd like to ask if you know the catchphrase “One for all and all for one.” It means each person should act for the benefit of the group, and the group should act for the benefit of each person. In rugby, the team exists because of the players, and at the same time, each player is protected or supported by the team. This principle is one of the fundamental rules of society.

今日は、「スポーツとの出会い」をテーマに話し合いました。

Today, we talked about “people's first experiences with sports.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「アンガーマネジメント」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website. Next time, we'll talk about “Anger Management.”